

# 珍藏文獻整理與資訊科技應用 研討會紀要

盧錦堂

國家圖書館特藏組主任

## 一、前言

善本古籍、名家手稿、金石拓片、歷史檔案、古代文書等記錄了人類祖先的生活智慧和歲月痕跡，向為圖書館、博物館及學術機構所珍藏，其中許多是獨一無二的，尤其不輕易示人，以免受損，因而對學者研究形成若干限制，實屬不得已。微縮技術發明後，保管單位可將珍貴文獻資料攝製為縮影微捲或微片，提供讀者閱覽，既方便學術研究，又能達到維護原件目的。現在資訊時代來臨，非僅有輕、薄、短、小的光碟，一方面儲存龐大資料，一方面提供快速檢索；更有網際網路可以無遠弗屆地傳輸任何資料，讓使用者汲取新知有如探囊取物。面對如此多姿多采的轉變，傳統的珍藏文獻整理方式逐漸有所因應，並未故步自封。

國家圖書館珍藏中國善本書、金石拓片、居延漢簡、敦煌經卷等資料，獲致國際漢學家重視，而如何整理維護，兼顧推廣利用，便成為我們努力的目標。誠如前面所說，現代資訊科技發展影響及珍藏文獻的整理維護，基於今後實際需要，本館擬與各相關圖書館、研究機構等針對此一議題彼此切磋，相互期許，故訂在今(86)年4月21日，即64周年館慶當天，假本館國際會議廳舉辦「珍藏文獻整理與資訊科技應用研討會」。研討會由本館主辦，中華人文社會科學圖書館合作組織協辦。來自各圖書館、研究機構以及大學相關科系的學者專家逾150人出席。研討會於本館館長曾濟群博士致歡迎詞後正式進行，包括四場學術講演、一場綜合座談。此外，在現場還有相關資料庫暨網路系統的展示。

## 二、學術講演

第一場學術講演由國立臺灣師範大會社會教育學系王振鵠教授主持，中央研究院資訊科學研究所謝清俊教授主講「談古籍檢索的字形問題」。首先說明有些重印的古籍，為著方便一般大眾閱讀，把原書的字形改成現在所用的字形，雖然大家都比較容易看得懂，卻失去許多版本及考據上的信息。最好是古今字形均可檢索，而且還能做比對、計數等，為此就不能不對字形多加了解。其次提及若從版本上來看，各時代的書體、各地的刻工習慣，難免有所變化，這些都會造成字形處理的難題，所以必須設法以簡馭繁，因而建議

不妨試把一個字的構形只用兩、三個部件以及一個結構符號表示。最後認為要真正做好利用電腦來協助漢學研究的工作，徹底治本之道是建立一個完整的文字學資料庫。

第二場學術講演由國立政治大學圖書資訊學研究所所長暨圖書館館長胡歐蘭教授主持，國立政治大學圖書資訊學研究所薛理桂教授主講「從國外珍藏文獻數位化發展現況談我國發展途徑」。先行探討美國國會圖書館、路易斯安納州立大學圖書館、IBM數位化圖書館、加州大學柏克萊分校、康乃爾大學圖書館以及大英圖書館等所進行的個案。接著，分作古籍整理、佛經整理、甲骨文整理、敦煌文獻整理與檔案整理等五方面來敘述國內各單位相關發展。末了，提出四項建議：1.成立「我國珍藏文獻數位化工作小組」；2.擬訂全國性珍藏文獻數位化；3.進行數位化前需考慮著作權問題、決定採用何種媒體儲存、索引方式與檢索軟體的要求、如何分發等；4.向有關單位募集經費。

第三場學術講演由國家圖書館宋玉顧問主持，主講人為資策會張品璨顧問工程師和IBM公司馬紹宏經理。首由資策會張品璨顧問工程師主講「中文Digital Library技術發展趨勢」。先就Digital Library基本系統架構、資策會網際網路文件檢索雛型等作一說明，再分漢文字碼、文字排列多方向性及斷詞三者陳述中文文件處理的困難，重點在於對未來的展望，像是如何架構系統，使得不同碼中文文件共存共用；舊碼新碼轉移應用明確策略；中文文件處理資訊化工作更形重要；文化區隔造成市場屏障等。繼由IBM公司馬紹宏經理主講「IBM數位化典藏Digital Library建置架構介紹」。闡述IBM數位化圖書館的構成基礎，分別為內容製作和輸入、儲存和管理、使用和查詢、散布和傳遞，以及權限管理等五種功能，並以梵諦岡圖書館、印第安那大學音樂學院等為例，說明客戶應用在珍藏文獻上的情形。

第四場學術講演由國立故宮博物院圖書文獻處吳哲夫處長主持，國立臺灣大學中文系黃沛榮教授主講「古籍文獻資訊化之現況與檢討」。分就「全文類」、「圖像類」、「索引類」三大類別逐一介紹目前臺灣、香港、中國大陸三地文獻資訊化情形，包括對中央研究院漢籍電子文獻資料庫、漢達古籍資料庫、龍泉資料庫、元智工學院「網路展書讀」、大陸中國社會科學院相關古籍資料庫、深圳大學相關古籍檢索系統、中研院史語所善本古籍光碟影像全文資料庫、大陸中央檔案館相關檔案光盤庫、成功大學甲骨文資料庫、中研院史語所漢簡圖像資料庫、香港中文大學先秦兩漢傳世文獻電子資料庫、臺灣大學佛學研究中心佛學資料庫等的描述。此外，還在今後發展方面提出如下意見：1.網路檢索固然是未來主流，單機使用的系統亦不

宜偏廢；2. 古籍文獻的全面電腦化，可發展為臺灣學術研究的特色；3. 電子資料庫的檢索深度應予加強；4. 可優先開發有迫切性需要的電子資料庫；5. 作為學術龍頭，中研院應全面檢討電子資料庫開發及開放的策略。

最後是綜合座談，由本館曾濟群館長和國立故宮博物院昌彼得副院長共同主持。座談一開始，邀請恰正到館訪問的北京師範大學許嘉璐教授簡介大陸古籍文獻自動化發展概況，而在結束前，兩位主持人分別發言，認為現時世界各國都有學者投入中國古籍整理如聯合編目等的研究工作，我們更應精益求精，善用有利條件。尤其是在宣稱「數位革命」的此際，中國古籍整理必然借助電腦化，至於如何推動，則有待學術界和圖書館界、資訊界密切合作。曾館長還說，國家圖書館努力倡導要讓珍藏文獻走出冷氣書庫，既可促進學術交流，兼亦廣為大眾使用，今後仍將繼續朝既定目標邁進。

### 三、系統展示

為使與會者了解本地有關圖書館、大專院校和研究機構等應用電腦科技整理古籍文獻的實際成果，在這次研討會中同時展示若干古籍文獻資料庫暨網路系統，如：中央研究院二十五史全文資料庫、漢簡圖像資料庫、成功大學甲骨文資料庫、國家圖書館「認識中國古書」光碟暨網路系統、漢學研究中心網路系統、以及臺灣大學黃沛榮教授所提供「龍泉資料庫」（東吳大學陳郁夫教授研發）、「漢達古籍資料庫」（香港中文大學中國文化研究所等研發）。與會的學者專家對此項展示十分感興趣，諮詢與討論不絕，情況相當熱絡。

關於展示，除上述資料庫或網路系統之外，尚有值得一提的，就是本館針對這次研討會特別製作一個網頁，稱為「網路世界的珍藏文獻資源」（<http://www.ncl.edu.tw/rarebook/rbnet.htm>），分研究機構、學者專家、研究主題三部分，共網羅國內外80餘個相關網站，內容豐富，足供參考。下面略作介紹。

在「網路世界的珍藏文獻資源」網頁裡，可以找到一些中國古籍文獻電子資料庫，如：易經、論語、大學、中庸、孝經、孟子、老子、莊子、孫子兵法、鬼谷子、佛教經典、歷代名臣奏議、明清檔案、詩經、古詩十九首、漢樂府、唐詩、三國演義、水滸傳、西遊記、紅樓夢，尚有三字經、百家姓、千字文，以及屈原、諸葛亮、柳宗元、范仲淹、歐陽修、蘇軾等人著名篇章，其中部分還具有檢索功能，較閱讀紙本書方便。「Chinese Rare Book Resources in RLIN」，「Five Year RLG Chinese Rare Books Project」網站分別報導美國The Research Library Group的漢籍

研究資源以及中國善本古書聯合編目工作近況；「International Dunhuang Project」則是有關英國大英圖書館「國際敦煌學項目」的一個網站，都或多或少透露了外國人士對漢學研究確實下了不少工夫。而「CEAL: China History」蒐集中國歷史從上古到現代各階段相關資訊，頗為全面；「CEAL: A List of Chinese Bookstores」列舉香港、日本、中國大陸、臺灣和美國各地出售古漢籍的書店名單，也相當實用。

此外，有關外國珍藏文獻資源方面，如：美國國會圖書館的「Scrolls from the Dead Sea」、奧勒岡州立圖書館的「The Gutenberg Bible」，對死海文卷或谷騰堡聖經各有扼要說明，頗具參考價值。另普林斯頓大學網站「Rare Books And Manuscripts Section」中的「Your Old Books」，提出諸如What makes a book rare? What are rare books found? What is the difference between a rare book and a second-hand book? What is a first edition? How can I keep my books in good condition? Can I sell or give my books to a library? How can I be sure that a dealer will give me a fair price?之類共23個問題，下面接著加以解答，有興趣的讀者不要錯過。

#### 四、結 語

在與會者讚譽聲中，這次研討會終於圓滿閉幕，大家都預見不久將來益形豐碩的成果，期待著下一次更熱烈的討論。唯一稍覺可惜的是，文史相關科系或研究所的師生出席未見踴躍，應該如何加強其與圖書館界、資訊界之間的緊密聯繫，恐是今後刻不容緩的重要課題。

傳統上，圖書館只能為那些到館來的讀者服務，目前卻開始了最戲劇化的改變，那就是無牆圖書館逐漸出現，大家不必走進圖書館，而可以不費吹灰之力取得所需資料，珍藏文獻的閱覽服務亦勢將如此。國家圖書館正擬籌劃「無牆善本書室」，24小時無休地提供有關資訊，超越時空限制，賦予善本古籍及其他珍貴文獻的整理利用工作一個新面貌。